

## Yëkkuö kit Santiago tö Santiago

Yëkkuö i' kit Santiago tö. Welepa tö ibikeitsè tö ie' dör Jesús ël eköl. Ie' bak senuk Jerusalén ena eë ie' bak Jesús mik erblökwakpa wökirie. Ñies mik Jesús ttekölpa tsá ena Jesús mik erblökwakpa wökirpa malepa e'pa ñi dapaq' Jerusalén Pablo kanè pakoie, eta Santiago tso' iwökirie (Hechos 15 saú). Mateo 13.55,56 tö Jesús ëlpa ena ikutapa e'pa chë.

Israel aleripa erblë' Jesús mik esepa tajë bak senuk ká bánet kuá'kí kuá'kí a o'kapaie. E'pa a Santiago tö yëkkuö i' kit. Yëkkuö i' kit ie' tö kabene kuá'kí kuá'kí cheke erë e' yökí ie' tö iché: Mik se' serkeia ká i' kí eta se' weirdaë Jesús mik erblë kuëkí, e' wa Skëköl tö se' kimeke senuk yësyësë ie' a. E' kuëkí kë se' kàne tkinukwá se' weirke e' wá. Se' ké ttsë'nuk buaë mik s'weirke eta. Es Santiago tö iché.

E' kíie ta ie' tö iché wes se' serke ena i weke se' tö, e' wa iwënewá tö moki se' erblöke Jesús mik ö au. Wes se' tö s'malepa sueke e' dör ibua'ie. S'siarëpa kí Skëköl tkirke ena ie' wöa ta sulitane dör ñies. E' kuëkí kë se' kàne inuköl blúpa sauk bua'ie s'siarëpa tsata.

E' kíieta Santiago tö iché tö inuköl blúpa tö s'siarëpa watëttsa ena kë ipatuë buaë, esepa kí tajë kabene tso' S'yë wöa, e' tö iwe'ikeraë s'siarëpa we'ikè e' nuí kí.

*Shke'wè*

<sup>1</sup> Ye' dör Santiago. Ye' dör Skëköl ena Skëkëpa Jesucristo, e'pa kanè méso eköl. Ye' tso' yëkkuö i' shtök a' dör Skëköl icha\* e'pa a. A' shke'wémiyö.

*S'weirke qos e' dalë'ttsösö*

<sup>2</sup> A ye' yamipa, mik ì sulu tköke a' ta tsakië a' ma'woie, eta a' ibikeitsö: “iAyëcha buaë ye' ta!”

<sup>3</sup> E' wà dör tö a' wà ijcher tö mik se' erblöke Skëköl mik e' ma'orke, eta e' tö se' kimeke e' tkökwa darërëë.

<sup>4</sup> E' kueki a' e' tköwa darërëë erblök Skëköl mik, kë ilo'yar as a' er kurwa buaë darërëë wes ie' ki ikiane es, kë ì kiarpaia a' ki ie' wöa.

<sup>5</sup> Erë a' welepa kë éna iane tö ì dör bua'ie wè, e' ta ikiö Skëköl a' ta ie' tö a' kimeräe as a' éna iwà ar buaë. E' kiésö ie' a, e' kë tö ie' tsiriwè. Ie' tö ì buaë meke sulitane a' taië kë erta'wa ekkë. E' kueki ikiö ie' a.

<sup>6</sup> Erë mik a' tö ilè kié ie' a, eta a' erblö darërëë ie' ë mik, kë ibikeitsar bötböt. Yi ibikeitséka bötböt, ese dör wes dayë uyè siwa' tö wì a dià a es, kë merta'wa bërë.

<sup>7-8</sup> Yi dör es, ese erbiköke bötböt kekraë, kë erbikö etkëme. E' kueki ese kë tö ibikeitsök tö Skëköl tö ì mëmi ie' a.

<sup>9</sup> S'yamipa siarëpa erblöke Jesús mik, esepa ttsë'nú buaë shute, Skëköl tö ie'pa tkëka pë' taië ie' a e' kueki.

<sup>10</sup> Es ñies s'yamipa inuköl blúpa erblöke Jesús mik, esepa ttsë'nú buaë shute, Skëköl tö ie'pa wöëwa diöshet e' kueki. Ie'pa ta itköraë wes ma'ma wörkua es.

---

\* **1:1 a' dör Skëköl icha:** Griegoie ttè i' dör: *ditséwö dabom eyök kí bül bakyalmi ká wa'ñe.*

11 Mik diwö deka ba'baë, eta e' tö ma'ma wörkua alabewéwa anewa, kë wëria buaë wes kuaë es. E' suë itköraë inuköl blúpa ta, ie'pa íyi tso' taië, e' shua iblërdawarak.

12 Wépa ma'orke e' dalë'ttsekerakitö er bua' wa, ayëcha buaë esepa. Ie'pa dettsa buaë, e' ta sene michoë merdaë ie'pa a iskéie. E' muk Skëköl kablë' wépa éna ie' dalër esepa kos a.

13 Mik yi erkié ì sulu wamblök, e' ta kë ichar: “Skëköl tö ye' erkiöwé ì sulu wamblök.” Kë yi a Skëköl erkinuk ì sulu wamblök. Nies Skëköl kë tö yi erkiöwëpa ì sulu wamblök. E' kuëki kë yi kàne ichök: “Skëköl tö ye' erkiöwé ì sulu wamblök.”

14 E' skéie, se' wák dër suluë, e' tö se' erkiöwëke ì sulu wamblök ta sulu se' éna iwamblak.

15 E' ukuöki ta iwawamblésö. E' ukuöki ta se' wöblanewatke ì sulu ë wamblök, e' nuí ki s'duörawa.

16 A yamipa dalër taië ye' éna, kë a' e' kitö'uk.

17 Ì kos dör buaë yësyësë tso' se' wa, ese meke se' a S'yë tso' ká jai a, e' tö. Ì kos dalöburke ká jai a, e' yö' ie' tö. Íyi ekkë kos e' olo maneorta'ne, erë ie' kë e' mane'uta'ne. Ie' wák dër buaë yësyësë këkraë.

18 Ie' wák er wa, ie' tö ibikeits se' er mane'uk pa'ali ie' ala'rie, se' tö ie' ttë moki klö'wé e' batamik. Ie' tö iwé es as se' dö íyi kos yö' ie' tö ese tsá bua'ie.

### *Skëköl ttë iutösö*

19 A yamipa dalër taië ye' éna, ye' ttö ttsö. Mik yile ttöke a' ta, eta ikukueblö bua'ie, kë iiutar bet ena kë a' ulunukka bet.

20 Se' ulur e' kë tö se' kè senuk yësyësë Skëköl wörki.

21 E' kueki e' ya'we kos ena ì sulu skà tso' taië, ese kos watöttsa uyöttsa a' tö seraa. E' skéie Skéköl ttè tso' se' er a, e' klö'ú, e' wà iutö bërè er bua' wa. Ttè e' tkéule a' a wes iyi kuatkèsö es. Ttè e' a' tsatkèrmi.

22 Erè kè a' tö Skéköl ttè kittsar kukuö ã wa, iwà iutö mokië. A' kè tö iwè es, e' ta a' e' kitö'uke.

23 Yile tö Skéköl ttè ttsé kukuö ã wa, erè kè itö iwà iutè, e' ta ese dör wes wëm e' saù wösuö wa es.

24 Ie' e' sué wösuö wa ta imía, erè bet iéna ichowa tö ì suéitö iwö ki. Ta ¿iök ie' e' wö sué?

25 Erè yi er me'rie ttè dalöiëno yësyësë tso' s'yottsä ì sulu ulà a e' ki, ta e' a ie' tkökewä darërèë ena iwà iutekeitö buaë, kè ichöta'wa iéna, ese a Skéköl er buaë chöraë ì kos wekeitö e' a.

26 Yi e' bikeitsö tö ie' dör Skéköl dalöiökwak mokië, erè kè ikkö ki ì sulu blërta'wa chè, e' ta ese e' kitö'uke siarè. Ie' e' bikeitsö tö ie' dör Skéköl dalöiökwak, erè e' dör kache, kè wà ta'.

27 Erè Skéköl dör S'yé, e' wöa wépa tö ie' dalöieke yësyësë, kè ì sulu ta', esepa tö jchu'rlapa ena alakölpä schöpa weirke siarè, esepa kimeke. Ñies ie'pa kè e' ia'utä'ka ì sulu tso' ká i' a ese wa.

## 2

### *Sulitane dalöiödsö ñikkëë*

1 A yamipa, se' erblöke Skékëpa Jesucristo olo ta' taië e' mik, esepa ké sulitane sauk ñikkëë.

2-3 Iwà kkachekeyö a' a i' es: ichösö tö wëm inuköl blú debitü eköl wé a' ñi dapa'uke ee, paiëule buaë datsi' bua'buwa wa, ñies ula'tsio iéitö dalölöë. E' kiéwa a' tö weshke ta ishke'wé buaë ta iché ia: "be' e' tköser ie' kula' buaë i' ki." E' wöshä ta s'siarè

debitu eköl datsi' nula sulu dö ã ta a' tö ichè ie' a:  
 “Be' e' duödur see ö be' e' tköser iski.”

<sup>4</sup> A' tö iwé es, e' ta a' e' wamblö suluë. A' er suluë,  
 e' kueki a' kë tö s'dalöieta' ñikkëë.

<sup>5</sup> A yamipa dalër taië ye' éna, ye' ttö ttsó: wépa  
 dör siarë ká i' a esepa shukitbak Skéköl tö as ie'pa  
 dö erblè ie' mik e' blúie. Ñies ie'pa shukitbakitö as  
 idörak wépa blúie ie' tso' e' kíie wes ie' kablë' wépa  
 éna ie' dalër esepa a es.

<sup>6</sup> Erë ie'pa dalösewëkewa a' tö. E' skéie inuköl  
 blúpa suëke a' tö buaë dalöieke taië, erë esepa  
 tö a' we'ikeke siarë. Ie'pa wa a' mi'ke kkatè  
 s'shulökwakpa wörki.

<sup>7</sup> A' dör Jesucristo icha erë inuköl blúpa tö ie'  
 cheke suluë. ¿Wes esepa dalöiëmi a' tö s'siarëpa  
 tsata?

<sup>8</sup> Skéköl ttè dalöiëno bua'ie kitule iyëkküö ki, e' tö  
 ichè, “A' malepa dalëritsö wes a' wákpa e' dalër es.”\*  
 Ttè e' wà iüté a' tö moki, e' ta e' dör buaë.

<sup>9</sup> Erë a' kë tö sulitane suë ñikkëë, e' ta a' tso' i'  
 sulu wamblök. E' wa a' tso' ttè dalöiëno bua'ie e'  
 dalöseukwa.

<sup>10</sup> Yi tö ttè dalöiëno e' dalöieke iekkë ta seraa, erë  
 e' et dalösewéwaitö, e' ta e' dör wes ie' tö ttè kos  
 dalösewéwa es. E' nuí kos ane ie' ki.

<sup>11</sup> E' wà dör tö Skéköl tö iyë': “kë a' kawö ta'  
 s'senewabak dalöseukwa,” ñies e' wák tö iyë': “kë  
 a' kawö ta' s'ttökwä.” Kë se' wa s'senewabak  
 dalöseonewa, erë s'ttéwasö, eta e' wa se' ianewa ttè  
 dalöiëno e' dalöseukwawak.

<sup>12</sup> Ttè e' me'at Skéköl tö se' tsatkoie se' er sulu e'  
 yöki. Ttè e' wa ie' tö s'shuleraë aishkuö ta. E' kueki

---

\* **2:8** Levítico 19.18

a' ttö, a' senú wes ttè e' tö ichè es.

<sup>13</sup> Kè sò s'malepa suè er siarè wa, e' ta mik se' shulirketke, età Skèköl kè tö se' suepa er siarè wa. Erè s'malepa suekesö er siarè wa, e' ta idörattsä buaè se' a mik se' shulirketke età.

*Ì buaè wésö s'malepa a e' wa iwënewa tö mokì se' erblöke Skèköl mik*

<sup>14</sup> A yamipa, yi e' chö: “ye' erblöke Skèköl mik”, erè ese kè tö ì buaè weku' s'malepa kimoie iwà kkachoie, e' ta ie' e' chö es, e' kè dör ìie bua'. ¿Wes ie' tsatkërmi?

<sup>15</sup> È' wà kkachekeyö a' a i' es: ichösö tö s'yami eköl, wëm ö alaköl, ese tso' siarè, datsi' kè ta', chkewö kè ta',

<sup>16</sup> età a' wele tö iché ie' a: “Be' shkö wöbla wa, Skèköl be' kimè. Be' e' paiö buaè, be' chkö buaè.” A' tö iché ie' a es, erè ì kiane ie' kì e' kè mène a' wà ie' a, e' ta e' wa ¿ì buaè wé a' tö?

<sup>17</sup> Es ñies se' e' chö tö se' erblöke Skèköl mik, erè se' kè tö ì buaè weku' s'malepa a iwà kkachoie, e' ta se' e' chö es, e' kè dör ìie bua'.

<sup>18</sup> A' wele tö ichèmi ye' a: “ye' tsatkërdaë ye' erblöke Skèköl mik e' è batamik.” A' wele skà tö ichèmi ye' a: “ye' tsatkërdaë ì buaè wekeyö e' è batamik.”

Ye' tö ie'pa iutèmi i' es: S'erblöke Skèköl mik ena ì buaè wekesö, e' mir ñita. Se' kè wà ì buaè one, e' ta kè se' a iwà kkayë nuk tö se' erblöke Skèköl mik. Erè se' tö ì buaè weke, e' ta e' wa se' tso' iwà kkachök tö mokì se' erblöke Skèköl mik.

<sup>19</sup> Se' e' chö tö iklö'wésö tö Skèköl dör eköl ème, età e' dör buaè. Erè ñies aknamapa tö iklö'wé es, età e' tö ie'pa suawekeka painuwekeka taië.

20 Kě a' senuk wes kě se' er ta' es. A' éna iwà anú tò yi e' chõ tò ierblöke Skëköl mik, erë kě itö ì buaë weku', e' ta ie' chõ es e' kě dör ìe bua'.

21 Se' yě bak ká iaiaë kiè Abraham, e' tò ilà kiè Isaac, e' méka ka' yö'itö íyi moka Skëköl a e' ki ttëwa ña'wëwa wes Skëköl tò iuk patké' es. Moki ie' mí e' wà uk erë Skëköl tò iwökl'wé. Skëköl tò isué tò moki ie' mí ittö wà iutök. E' kueki ie' tò iklö'wé wes wëm yësyësë es. ¿E' kě jcher a' wä?

22 Es a' éna iarmi tò moki ie' erblé Skëköl mik. Ie' tò Skëköl ttö wà iuté, e' tò iwà kkaché tò moki ie' erblé imik.

23 Es ì tso' kitule Skëköl yëkkuö ki e' wà ane se' éna, e' tò ichè: “Abraham erblé Skëköl mik, e' kueki iklö'wéitö wes pë' buaë yësyësë es.”† E' kueki ie' kine Skëköl sini'.

24 Es se' wä ijcher tò Skëköl tò se' klö'wé wes pë' buaë yësyësë es, ì buaë wekesö iwà kkachoie tò se' erblöke ie' mik ese batamik. E' kě dör tò se' erblöke ie' mik e' è batamik.

25 Es ñies ibak ká iaiaë alaköl trër taië kiè Rahab, e' ta. Josué tò wëpa patké Jericó weblök tò wes iulà dömi iska'. Ká e' a e'pa kiéwa Rahab tò buaë ie' u a itsatkoie. E' ukuöki ta ie' tò ñala kua'ki kkaché ie'pa a as e' wa itköshkardak. Es ie' tò iwà kkaché tò ie' erblé Skëköl mik. E' batamik Skëköl tò ie' klö'wé wes alaköl yësyësë es.

26 Mik se' duowa, etä se' wiköl mía ta s'nu è ate. E' sù mik se' e' chõ tò se' erblöke Skëköl mik, erë kě ì buaë weku'sö iwà kkachoie, e' ta se' e' chõ es, e' dör wes s'nu es, kě dör ìe bua'.

---

† 2:23 Génesis 15.6

## 3

*S'kkō paklōūsō as kě sō ì sulu chō*

<sup>1</sup> A yamipa, a' wā ijcher tō sa' wépa tso' a' wöbla'uk Skököl ttè wa, esepa chakeraë aishkuö tã Skököl tō taië s'malepa kě dör s'wöbla'ukwakpa esepa tsãta. E' kueki kě a' e' yuökka s'wöbla'ukwakpaie taië.

<sup>2</sup> Sulitane tō ì sulu wambleta' taië. Erë wé kě tō ì sulu cheta' yës, ese dör buaë yësyësë. Ie' a e' wöklörmi as kě itō ì sulu kōs wamblō.

<sup>3</sup> Kabaio diché taië, erë ikkō payuekewasō ttsa'ukuöla wa tã iwëttsëmisö wës se' ki ikiane es.

<sup>4</sup> Ñies kanò blubluë shkōke dayë ki, ese bikeitsó. E'pa dör bërie, e' uyeke siwã' tō darërëë, erë ñakoie e' dör tsirlala, e' wa ñakökwaq tō ñakeke buaë dō wé ie' ki ikiane tō imi' ee.

<sup>5</sup> Es s'kkō dör tsirlala, erë e' a ì taië wamblërmi wës bö'wö tsir tō tē taië ña'wëwa es.

<sup>6</sup> S'kkō dör wës bö' es, e' dör ì sulu chök tso' se' a. Se' tso'ia ttsë'ka, e' dalewa e' tō se' wák kōs e' sulu'wëkewã kekraë wës bö' s'ña'wë es. Bö' e' datse bö' ké a.

<sup>7</sup> Iyiwak ulitane urutërmi se' a. Iyiwak kañiru kōs, dù, tkabë, ñies ì tso' dayë a, e' kōs urutöoule se' wã.

<sup>8</sup> E' skéie kě yi a ikkō paklönuk as kě itō ì sulu chō. S'kkō a ì sulu dökettsã kekraë, kě wöklör se' a. E' tō s'sulu'wëke wës kapöli sulusi tō s'ttëwã es.

<sup>9</sup> S'kkō wa se' tō Skököl dör S'yë e' kikekeka e' ë wa se' alibchöke s'malepa yö'itö wës ie' wák es e'pa ki.

<sup>10</sup> Se' er buaë chöke, se' alibchöke s'kkō e' ë wa. A yamipa, kě se' kàne e' wamblök es.



11 ¿Wé a' wá isuule tó di' tum etkë a yëri tskirke ena di' sесе tskirke?

12 A' wá ijcher buaë tó higo klõ kë wörtä' olivoie ö uva kicha kë wörtä' higoie. A yamipa, es ñies di' sесе ena yëri kë tskirkü' di' tum etkë a.

*Skëköl siwé moki, e' tó se' ké senuk yësyësë*

13 A' wélepa e' bikeitsö tó a' wá siwä' meke Skëköl tó e' jcher taië iwà ane buaë a' éna, e' tã e' wà kkachö sene yësyësë e' wa. A' senu kë e' ttsötã'ka wes wépa wá siwä' yësyësë jcher esepa ser es.

14 Erë a' ukyërkeia ñita, a' kköwërkeia ñita, ese tso'ia a' er sulu'ukwä, e' tã kë a' e' ttsökka tó a' wá siwä' yësyësë jcher. A' e' ttsökka es, e' tã a' tso' kachök.

15 Siwä' ese kë mène Skëköl tso' ká jai a e' wá. E' dör siwä' tskirke ká i' ki s'ditsö er a ese. E' meke se' a bë tó.

16 Mik se' ukyërke kköwërke ñi tã etã eë taië se' ñi chiliuke, eë i' sulu kos wamblërke.

17 E' skéie, wépa tó Skëköl siwä' datse ká jai a e' iuteke, esepa serke yësyësë. Esepa serke bëre ñita. Ie'pa er buaë ñi ki. Ie'pa tó s'malepa sueke er siarë wa taië. Ie'pa tó i' buaë weke kekraë sulitane a ñikkëe er moki wa.

18 Wépa tó s'patteke er bua'ukne ñi ki, esepa dör wes iyi kuatkökwak es. Sene bëre kuatkeke ie'pa tó tã e' wá dörattsã sene yësyësëie.

## 4

*Yi éna sene sulu dalër, ese dör Skëköl bolök*

<sup>1</sup> ¿Ì tò a' ké ñì tsiriuk ñippök ñita? E' dör tò a' éna ì sulu wamblak e' ttsë'woie buaë, ese tso' ñippök, ì buaë tso' a' er a, ese ta.

<sup>2</sup> Ilè kkecheke a' tò tajë, erë e' wà kě dō a' ulà a, e' kueki a' tso'tke s'ttōkwa. Ilè tò a' ukyëweke, erë e' kě dō a' ulà a, e' kueki a' ñì tsiriuke ñippöke ñita. Erë ì kiane a' ki, ese kě kiè a' tò Skököl a, e' kueki kě idō a' ulà a.

<sup>3</sup> Mik ilè kié a' tò Skököl a, eta kě a' wa ikine er moki wa. A' éna iwà we'ikakwa a' wákpa ki e' ttsë'woie buaë. E' kueki kě a' ulà a idë'.

<sup>4</sup> ¡A' kě tò Skököl dalöie wes trër wakpa kě tò imaso dalöie es! ¿A' kě wa ijcher tò ì sulu tso' ká i' a, ese wa se' wöbatsö, e' ta se' mía Skököl bolökie? Iskà chekeneyö, yi tò ì sulu tso' ká i' a ese sini'kué, e' ta ese wák mía Skököl bolökie.

<sup>5</sup> Kě a' tò ibikeitsök tò ẽ Skököl yëkkuö tò ichè: “Skököl tò se' wiköl me'at senuk se' er a, e' ulatska tkënettsa se' ki, e' tò se' sibirtseke tajë.”

<sup>6</sup> Erë ì sulu wamblak se' éna ese wöklö'uk Skököl tò s'kimeke tajë. Es itso' kitule ie' yëkkuö ki wé ichèitö: “Wépa e' ttsōka tajë, esepa wöklö'weke Skököl tò. Erë wépa e' wöéwa diöshet, esepa a ie' er buaë chö.”\*

<sup>7</sup> E' kueki a' e' mú Skököl ttè dalöiök. Bě kě iutar ta ie' tkörashkar a' yöki.

<sup>8</sup> A' e' batsö Skököl mik ta ie' e' batsöra a' mik. ¡A pè' sulusipa, sene sulu olo'yö, a' er batse'ú! A' erbikökeia bötböt, e' olo'yö, e' skéie a' erbikö etkëme Skököl ẽ a.

<sup>9</sup> ¡A' erianú, a' kköchö tajë, a' iú siarë! ¡Kě a' jañukia, e' skéie a' iú siarë! ¡Kě a' ttsë'nukia buaë, e'

\* 4:6 Proverbios 3.34

skéie a' erianú!

<sup>10</sup> A' e' ōwa bĕrĕ Skĕköl wōa ta ie' tō a' kikeraka.

*Kĕ se' ñi chök suluë*

<sup>11</sup> A yamipa, kĕ a' ñi chök suluë. Yi tō iyami cheke suluë ö iwatekeitö, e' dör wes Skĕköl ttē dalöiēno cheke suluë ena iwateke es. Es ese tō idalösewēwa. A' tō iwé es, e' ta a' e' tkéka iwā shulök, kĕ dör iwā dalöiök.

<sup>12</sup> Skĕköl eköl ě tō ittē dalöiēno me'at se' a. Ie' ě dör s'shulökwak. Ie' ě a se' tsatkĕrmi. Ie' ě a se' kichatĕrmi. Etā ŷyi tō a' a kawō mé s'malepa kichatök?

*Kĕ se' e' ttsökka*

<sup>13</sup> Ye' ttō ttsö. A' wĕlepa tō ichĕmi i' es: “Bulebök sa' mi'ke ká kua'ki, etā eĕ sa' serke duas ek ta sa' kanēblömi taiĕ, inuköl klö'weraĕ sa' tō taiĕ e' blu'woie.”

<sup>14</sup> A' tō ichĕmi es, erĕ ì tkömi a' ta e' kĕ ijcher a' wa. A' dör wes mochka es, bla'mi ta sō isuĕ, erĕ bet ta kĕ iku'ia.

<sup>15</sup> A' kawötā ichök i' es: “Skĕköl ki ikiane, e' ta sa' sermiia ta kanē wĕsele wĕmi sa' tō.”

<sup>16</sup> Erĕ a' e' ttsökā taiĕ, e' kueki a' kĕ tō icheta' es. A' ibikeitseke tō a' serke a' wákpa ě mik. Se' e' ttsökā es, e' kōs dör suluë.

<sup>17</sup> Ì dör buaĕ wĕ, ese jcher se' wa, erĕ kĕ se' wa iōne, e' ta e' dör suluë.

## 5

*Inuköl blúpa pattē*

<sup>1</sup> ¡A inuköl blúpa, ye' ttō ttsö! ¡skĕköl tō a' we'ikeraĕ, e' kĕwō döketke a' ki! ¡E' kueki a' iú, a' kköchö taiĕ!

<sup>2</sup> Ì bua'buā tso' a' wā tajē, ese sulunewatke, a' datsi' katétke powak tō.

<sup>3</sup> Ñies a' orochka, a' inukölchka kos, e' dōli tokatke weirketke. Dōli e' tō iwà kkacheke tō a' kkē'blō suluē. E' kueki aishkuō tā a' weirdaē bö' ké ā. Ká i' erkewatke, erē a' tso'iā íyi blök tajē a' wákpa ā.

<sup>4</sup> A' tō ittsō. Wépa kanēblōke a' ā a' iyiwō shtök, e'pa kē patone a' wā. E' tō ie'pa kköchōweke tajē, e' ttsé Skéköl diché tā' tajē e' tō.

<sup>5</sup> Ká i' ā a' wā íyi bua'buā tso' tajē e' ttsē'woie buaē. Ñermata a' dör wes köchi kiéiesō ttēwā es; köchi kē éna iane tō ì sulu datse iki.

<sup>6</sup> Pē' ser yēsyesē kē ā e' tsatkēr a' yōki, esepa kkaté a' tō wöméttsā ttēwā.

### *Se' weirke dalē'ttsōsō bēre er bua' wa*

<sup>7</sup> A yamipa, a' weirke kos, e' dalē'ttsō er bua' wa bēre dō mik Skékēpa Jesucristo datskene etā. Íyi kuatkökwakpa saú wes ie'pa tō iwörke e' wā paneke bēre er bua' wa es. Ñies ie'pa tō kalī paneke bēre er bua' wa as iyiwō tskir, talar buaē, wōne tajē.

<sup>8</sup> Skékēpa datskene e' kēwō dōketke tsinet, e' kueki e' wā panú bēre. A' e' tkōwā darērēe ie' ā.

<sup>9</sup> A yamipa, kē a' ñi chök suluē as a' kē we'ikō Skéköl tō. Jesucristo dör s'shulökwak, e' dōketke tsinet wes yi dōkewatke ukkō ā es.

<sup>10</sup> A yamipa, Skéköl ttekölpa bak ká iaiaē, e'pa weine tajē, e' dalē'ttsē'rakitō bēre er bua' wa. E' saú, etā iwā ú es.

<sup>11</sup> Se' tō ichè: “Wépa weine siarē, e' dalē'ttsérakitō bēre er bua' wa, ayēcha buaē esepa.” A' wā ittseüle tō ká iaiaē wēm bak eköl kiè Job, e' weine tajē, erē ie' tō idalē'ttsē' bēre er bua' wa.

Ñies a' wā ijcher tō mik iweine siarē e' tka, etā Skëköl er buaë yē' ie' a tajē. Skëköl er dör buaë, se' wër siarē ie' wa, e' kueki ier buaë yē' Job a tajē.

<sup>12</sup> A yamipa, ttè chekeyö i' e' dör ibua'ie: Mik a' tō ì cheke, etā kë ichar: “Í chéyö e' dör mokī Skëköl tō ká jai ena ká i' yö' e' wöwa” ö yile skà wöwa. A' ttö etkë. Mik a' icheke, “tö”, etā es idir; mik a' icheke, “au”, etā es idir. A' ichö es as kë a' kichatër.

### *Ikiösö Skëköl a ñi ki*

<sup>13</sup> A' wele weirke eriarke siarē, e' tã ese ttö Skëköl tã. A' wele ttsérke buaë, e' tã ese tō Skëköl kíkoka ittse wa.

<sup>14</sup> A' wele duöke, e' tã ese tō Skëképa Jesús icha erule e'pa wökirpa tsuk patkö, as e'pa bitu ikiök Skëköl a iki ena kiö tók iki Skëképa ttö wa.

<sup>15</sup> Ie'pa tō ikié Skëköl a erblè imik mokī e' wa, e' tã ibuardane tã Skëképa tō ikerakane. Ñies ì sulu nuí tso' iki, e' tã e' olo'yeraëitö iki.

<sup>16</sup> E' kueki a' e' kkatóka ñi a tã ikiö Skëköl a ñi ki as a' buarne. Mik s'ser yësyësë, esepa tō ì kié Skëköl a er mokī wa, etā ie' tō iwà iuteraë buaë tajē.

<sup>17</sup> Skëköl tteköl bak ká iaiäè kié Elías, e' dör s'ditsö wes sulitane es. Erë ie' tō iki' Skëköl a er mokī wa tō as kalī kë yër, etā kalī kë yëne dö duas mañal kī shaböts.

<sup>18</sup> E' ukuöki tã ie' tō ikiéne Skëköl a tō as kalī yërne, etā mokī kalī yënene tã íyi kuá qos talane buaë.

### *Ì sulu wamblökwakpa kīmusö ilo'yök*

<sup>19</sup> A yamipa, a' wele tō ttè mokī, e' olo'yé, erë a' wele skà tō ikimé as idöne iütökne, e' tã e' dör buaë.

<sup>20</sup> A' éna ianú tö wépa tö pë' sulusi kimé ì wambléitö e' olo'yök, esepa tö ie' tsatkée ikichatër yöki, ñies inuì taië e' kos olo'yane iki.

**Tte Pa'ali Me' Skëköl tö Se' a**  
**New Testament and Shorter Old Testament in Bribri**  
**(CS:bzd:Bribri)**

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Bribri

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Bribri

bzd

Costa Rica

**Copyright Information**

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament and Shorter Old Testament**

in Bribri

**© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

70b70297-578d-5d61-9b6f-3119201e28ca